

목차

1

법률/특허

1~3 Page

2

의료/계약

4~6 Pages

3

화장품/뷰티

7~9 Pages

4

F&B(식음료)

10~12 Pages

5

금융/회계/보험

13~15 Pages

6

기계/플랜트

16~18 Pages

7

건설/토목

19~21 Pages

8

리서치/학술/기타

22~24 Pages

9

공공기관/공사

25~27 Pages



01

포트폴리오

법률/특허

법률·특허 번역은 단순한 언어 변환이 아닌, ‘전문적 해석’이 요구되는 영역입니다.

(주)지앤에스는 수년간 법률 사무소, 특허법인, 다국적 기업과의 협업을 통해 축적한 현장 경험을 기반으로, 고객이 실제로 활용 가능한 수준의 고정밀 번역을 제공합니다.

분야별 용어집 및 스타일 가이드를 구축하여 번역의 일관성과 품질을 철저히 관리하고 있으며, 법률 전공자 및 경력 번역가의 전문 감수 체계를 통해 고객이 신뢰할 수 있는 결과물을 제공합니다.

주요 작업물 예시

- 약관, 법령, 소송 서류, 판결문, 계약서, 준법감시지침, 시행령 등
- 특허 명세서, 상표이의신청에 대한 결정, 등록디자인공보, 지식재산권 자료 등

법률/특허 샘플 번역 문서

首尔中央地方法院
判決

案 件

2023GADAN- 損害賠償(其)

原 告

原告訴訟代理人 法務法人(有限)

負責律師

被 告

1.

2.

辯論終結

2024.

判決宣告

2024.

主 文

1.所有被告向原告連帶支付 韓元及對應該金額的利息。 自2022年 日至2024年 日， 自2022年 日至2023年 日 為按6%的年利率計算，之後至還清日為止按12%的年利率計算利息。

※可用大韓民國法院APP掃描文件左上角的條形碼確認真偽。或者也可以在電子訴訟網站及各法院行政室的案件搜索電腦的發行文件(編號)查詢菜單中輸入在下角發行編號確認是否為偽造或變造。

2024- 1/6 1/6

법원판결문
(한국어 → 중국어)

گواهی نامه ثبت علامت

شماره ثبت:

شماره درخواست: 0200171-2020-40
تاریخ ثبت درخواست: 9 نوامبر 2020
تاریخ ثبت: 6 آوریل 2021

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شركت RFB Co., Ltd.
(Geumjeong-dong, Gyeonggi-do, Korea)
فهرست کالاها
نوع 05
شامل 13 مورد از جمله پرکننده‌های پوستی قابل تزریق

اینجانب تأیید می‌کنم که علامت تجاری مطابق با قانون علامت تجاری در دفتر مالکیت فکری کرده به ثبت رسیده است.

تلفظ برای تأیید جزئیات ثبت
کمیسیون اداره مالکیت فکری کرده
اداره مالکیت فکری کرده

특허청 상표등록증
(영어 → 페르시아어)

民事案件起訴指南

01 庭前準備

調查的義務
新證代辦
新證結構
送達地址
送達地址
送達地址

02 審判進行

審判日出席
答辯書或
準備書
證據申請
提交副本
庭前庭後
和解

법원 민사소송절차안내서
(한국어 → 중국어 번체)

GNS Translation Portfolio 02

법률/특허 번역 수행실적

SHIN & KIM
법무법인(유) 세종

bkl 법무법인(유한)태평양

YINGKE
중국잉커로펌 한국사무소

리앤목특허법인
Y.P.LEE, MOCK & PARTNERS SINCE 1985



법무법인(유) 화우
YOON & YANG

WOOIN
IP Law Firm

- **법무법인 태평양** | 소송위임장 및 수입약정서 | 한국어→영어
- **법무법인 세종** | 우선권증명서류, 등기부등본 등 | 한국어→포르투갈어, 한국어→스페인어, 영어→아랍어
- **법무법인 대륙아주** | 근로계약서, 커미션계약서, 비밀보장계약서, 강관구매 영문계약서 | 영어→한국어, 중국어→한국어
- **법무법인 대륜** | 이혼소장 및 법원문서, 진술서, 진단서, 판결문, 피해사실확인서, 대화내역 | 한국어→다국어(영어, 중국어), 스페인어→한국어, 한국어→태국어
- **법무법인 수오재** | 출연계약서, 콘텐츠기획 및 개발계약서, 모델계약서, 협약서, 클라우드 이용약관, 신주인수계약서, 이혼 판결문 등 | 한국어→중국어, 한국어→일본어
- **법무법인 로고스** | 구금명령서, 공소장, 소송판결문 및 법정녹취록 제작 및 번역 | 스페인어→한국어
- **법무법인 민** | 중재신청서, CCTV 영상 중문 녹취록 제작 및 번역 | 중국어→한국어
- **특허법인 우인** | 특허청 상표등록증, 답변서 제출 통지서 | 영어→페르시아어, 한국어→중국어
- **특허법인 세림** | 디자인등록증, 특허등록증, 유럽상표 이의신청 관련 협상문, 등록디자인공보 | 한국어→포르투갈어, 영어→아랍어
- **제일 특허법인** | 페루 특허등록 청구항 서류, 국제 특허(PCT) 공개공보, 사우디 지식재산권청 실체심사보고서 | 스페인어→영어, 프랑스어→영어, 아랍어→한국어
- **특허법인 더웨이브** | 젠틀몬스터 상표권소송 관련서류, 상표이의신청에 대한 결정, 특허등록원부 | 일본어→영어, 중국어→한국어, 한국어→아랍어
- **우리카드** | 라오스 현지 시행령, 라오스 양곤사무소 법무자문 계약서, 준법감시지침, 윤리규정 등 | 라오스어→한국어, 한국어→영어, 영어→한국어



02

포트폴리오

의료/제약

임상시험, 진단서, 의료기기 매뉴얼 등의 의료·제약 분야 문서는 전문용어 이해를 바탕으로 높은 정확도를 요구하는 고난도의 작업입니다.

(주)지앤에스는 임상시험서, 진단서, 의료기기 매뉴얼 및 시험성적서, 안전문서 등 다양한 형식의 문서들을 의료·제약 용어에 대한 깊은 이해를 바탕으로 신뢰성 있는 품질로 번역 제공합니다.

주요 작업물 예시

- 임상시험 문서, IRB 자료, 진단서/소견서, 시험 성적서 등
- 의료기기 매뉴얼, 제약 브로셔, 의료기기 사용 설명서 등

의료/제약 샘플 번역 문서

의료기기 검사를 위한 연방서비스
(연방의료감시서비스)

의료기기 등록 증명서

2023년 []월 []일 제 []호

의료기기
기술사양 26.60.11-058-54839105-2022에 따른 []

증명서 발급기관
유관회사 []

제조업체
유관회사 []

의료기기 제조 장소
부록 참조

등록서류번호 RD-[] 날짜 2022.12.06

의료기기의 잠재적 위험 등급 26

영역 활동할 전 러시아 제품등록코드 26.60.11.113

이 증명서 증명서는 6장의 부록이 있습니다.

2023년 []월 연방의료감시서비스 증명 제42호에 따라 러시아 연방 의료 내 유통이 허용되었습니다.

의료 감사를 위한
연방 서비스 책임자 [] AV. 서모일로바

러시아 의료기기 등록 증명서
(러시아어 → 한국어)

3장- 물리적 밀폐 요구사항

이 장은 규제 대상 물질의 취급 보관 및 규제 대상 물질의 취급·사용과 관련된 위험을 완화하기 위한 물리적 밀폐 요구 사항(공학적 통제 및 시공 설계)을 명시한다.

메트릭스 3.1 - 밀폐 장벽

밀폐 장벽은 밀폐구역 내 비오염 구역과 오염 구역 사이 또는 밀폐도가 낮은 구역과 높은 구역 사이를 경계 짓는 물리적 구조물(예: 벽, 문, 바닥, 천장) 또는 장벽(예: 장벽이 설치된 구역 안의 내향inward 공기흐름)을 말한다. 밀폐 장벽으로의 출입은 문과 관비실을 사용한다. 물질을 밀폐 장벽을 통해 장벽 내외로 이동할 수 있도록 하는 장벽의 예로는 당크 탱크, 웨스트루 챔버, 양방향 장벽 오토클레이브 등이 있다.

3.1									
3.1.1	실제로 직접 열리는 장문에 기본적인 유체생물 방벽을 실시하여 소형 동물과 군중이 밀폐구역으로 들어오는 것을 방지할 수 있다. 동물 및 군중의 침입 예방은 규제 대상 물질이 밀폐구역 외부로 방출되는 것을 방지할 수 있다. 유체생물 방벽을 위해서는 방출량을 설치하여 잘 관리하고 장문을 닫는다. 유체생물 방벽이 어려운 경우에 방출량이 없거나 손상된 경우(장문을 영구적으로 닫는다(예: 테이프, 나사, 못 사용), LRA를 실시하여 운영 절차가 장문을 닫힌 상태로 유지하는 데 적절하지 않을 수 있다.								
3.1.2	밀폐 장벽의 장문을 닫힌 상태로 고정(예: 닫힌 상태로 잠그고)하여 밀폐구역으로의 비승인 침입을 방지할 수 있다. 장문을 잠글 수 없는 경우 물리적 방법(예: 나사, 못 사용)을 사용하여 장문이 열리지 않도록 고정하거나, 운영 절차를 통해 장문이 잠금 해제되거나 열리지 않도록 할 수 있다. LRA를 실시하여 운영 절차가 장문을 안전하게 닫힌 상태로 유지하는 데 적절하지 않을 수 있다.								

20 캐나다 생물안전 규정

바이오안전 매뉴얼
(영어 → 한국어)

[Pouch label]

English	Translation
Product name : Absorbable collagen membrane	Produktname: Absorbierbare Kollagenmembran
Package : 1ea	Verpackung : 1 Stück
Size	Größe
Main Composition : Collagen content type 1≥80%	Hauptbestandteil: Kollagengehalt Typ 1≥80%

[Box label]

English	Translation
Product name : Absorbable collagen membrane	Produktname: Absorbierbare Kollagenmembran
Package : 1ea/Box	Verpackung: 1 Stück/Karton
Size	Größe
Refer to Instructions for use	Siehe Gebrauchsanweisung

[Patient label]

English	Translation
Brand name	Markenname
Lot No.	Los-Nr.
Model No.	Modell Nr.
Expiration Date	Verfallsdatum

[Implant card]

English	Translation
International Implant card	Internationale Implantatkarte
Absorbable collagen membrane	Absorbierbare Kollagenmembran

의료 제품 라벨 문구
(영어 → 다국어)

의료/제약 번역 수행실적

SAMSUNG
BIOLOGICS

CELLTRION

대웅제약

국제백신연구소
International Vaccine Institute

SNUH
서울대학교병원

아주약품

- **삼성바이오로직스** | 의약품 마스터 파일 | 스페인어→영어
- **SK바이오랜드(현: 현대바이오랜드)** | 의료기기 사용 설명서, 의료기기 등록 변경 문서 | 영어→다국어(프랑스어, 스페인어, 독일어, 이탈리아어)
- **국제백신연구소** | 협약서, 계약서, 바이오안전 문서 | 한국어→영어, 영어→한국어
- **셀트리온헬스케어** | 의료기기 상표등록증 | 한국어→아랍어
- **국제보건기술연구기금** | 의료 관련 이사회 회의 녹취록 제작 | 한국어, 영어 속기
- **함소아제약(함소아한의원)** | 함소아제약 회사 소개서, 외화 획득용 원료, 기재 구매 확인서, 함소아 활동 증빙 자료 및 브랜드 평판 지수 PPT, 베트남 분원 주요 홍보물 | 한국어→영어
- **파로스백신** | 임상시험 보고서, 시험 성적서 | 한국어→중국어
- **아주약품** | 임상시험보고서 | 한국어→영어
- **블레스울** | 파브리병 진단 보고서, 이수애플리스 파바갈주 임상시험 서류 | 중국어→한국어, 한국어→아랍어
- **뷰웁스** | 러시아 의료기기 등록 증명서 | 러시아어→한국어
- **유진메디케어** | 의료기기 매뉴얼 | 한국어→러시아어



03

포트폴리오

화장품/뷰티

나라마다 다른 '아름다움'의 언어는 문화에 맞춰 번역해야 합니다.

화장품·뷰티 콘텐츠를 단순히 직역해서는 현지 소비자의 감성을 사로잡기 어렵습니다.

(주)지앤에스는 각국의 문화적 특성과 소비 트렌드를 고려하여 제품의 이미지와 효능이 현지 소비자에게도 설득력 있게 다가가도록 함으로써, 고객사의 글로벌 마케팅을 지원하고 있습니다.

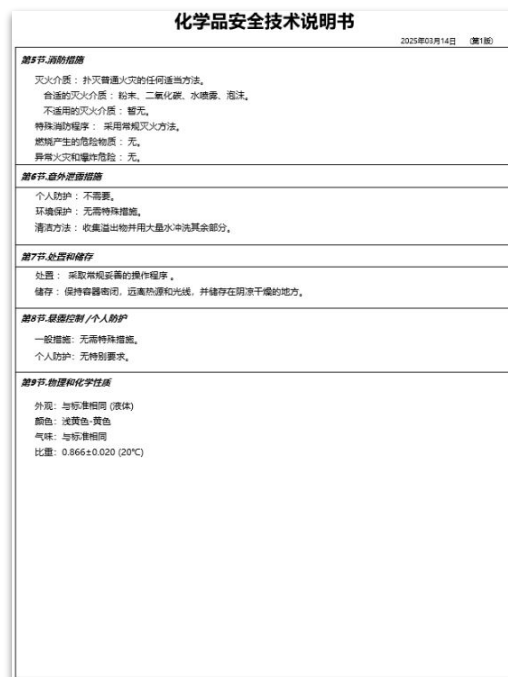
주요 작업물 예시

- 제품 상세 페이지
- 성분표, 사용 설명서
- 브랜드 카탈로그, SNS 콘텐츠

화장품/뷰티 샘플 번역 문서



**제품 상세 페이지
(한국어 → 일본어)**



화장품 물질안전보건자료
(영어 → 중국어)



브랜드 및 제품 안내서 (한국어 → 중국어)

화장품/뷰티 번역 수행실적

CLIO
PROFESSIONAL

HAVE&BE
BEAUTY IN HEALTH

CJ OLIVEYOUNG

It'S HANBUL

HYUNDAI

현대바이오랜드

고운세상

- **CJ올리브영** | 입점 브랜드 제품 소개서, 마케팅 전략 계획 PPT, 비건 티트리 모공팩 캠페인 기획안, PB브랜드 영상 기획안, 프로세스 개선안 | 한국어→다국어(영어,일본어), 중국어→한국어
- **네이처앤네이처** | 시크릿뮤즈 UV 비타 선쿠션 EX 제품 소개서 | 한국어→영어
- **템버린즈** | 8개 제품 물질안전보건자료(MSDS), 본사 제품 가이드, 레퍼런스 가이드, 자재 한도 가이드 | 한국어→다국어(영어, 중국어, 일본어), 영어→중국어
- **엔앤비랩** | 쇼핑몰 화장품(맥스클래닉 아이래쉬 세럼 2종, 립타투, 골든 선인장 오일, 더블콜라겐 알로에 스틱) 상세 페이지, 화장품 광고 자료 및 광고 문안 | 한국어→다국어(영어, 일본어)
- **이넬화장품** | 제품 소개서 | 한국어→영어
- **이즈앤트리** | 화장품 카탈로그/브로셔 | 한국어→다국어(영어, 일본어)
- **케어앤코** | 어플리케이션 문구 데이터 시트 | 한국어→이탈리아어
- **필킨** | 36종 화장품(광채 톤업 모델링팩, 더 셀 솔루션 글로우 세럼, 에센스, 밸런싱크림, 딥클린 샤이닝 마스크, 비타민C25 리버스 앰플, 딥클렌징오일 등)쇼핑몰 상세페이지 | 한국어→영어
- **피플스** | 화장품 상세페이지 | 한국어→일본어
- **동인비** | 화장품 브랜드 홍보 문구, 자생 라인 화장품 효능 설명 자료 | 한국어→다국어(영어, 중국어, 일본어)
- **풀무원건강생활** | 이쉴린 퍼스트세럼 상세페이지, 로하스 제품 3종(로젠빈, 테라타민, 헤파락) 상품 상세 페이지 및 제품 패키지 | 한국어→영어



04

포트폴리오

F&B(식음료)

F&B(식음료) 번역은 단순한 언어 전달이 아니라 식재료에 대한 충분한 이해와 전세계의 다양한 음식에 대한 정확한 이해가 바탕이 되어야 합니다.

(주)지앤에스는 레시피북, 직원 교육자료, 매장 운영 매뉴얼, 트레이너 가이드 등 외식 브랜드의 실무 중심 콘텐츠를 다수 번역해온 경험을 바탕으로, 단순한 언어 전달을 넘어 현장 운용이 가능한 실질적인 번역을 제공합니다.

식재료에 대한 이해는 물론, 메뉴 구성 방식, 조리 프로세스, 알레르기 유발물질 표기, 식품안전 기준까지 깊이 있게 반영하여 글로벌 매뉴얼의 로컬라이징을 정확하게 수행합니다.

주요 작업물 예시

- 레시피북, 메뉴북, 브랜드 소개서, 매장 운영 매뉴얼, 업무 매뉴얼 등
- 프랜차이즈 계약서, 라이선스 계약서, 브랜드 인지도 조사 등
- 영양 성분표, 수출용 식음료 라벨, SNS 콘텐츠 등

F&B(식음료) 샘플 번역 문서

Business

・ トロクイイチゴ種子素&種子油を生産する農付階級ビジネスパートナーの認証を取得する
 ・ 農薬・食品分野のイノベーション新素材の開発・特許出願に尽力するテクロロジー・パートナーベンチャー企業

There's a Company

- 主な製品・製造プロセス

無農薬トロクイイチゴ
トロクイイチゴ種子を生産

仕
箱

種子
エキス

ポリフェノールエキス
トロクイイチゴ種子素
&
世界初の特許登録済み
トロクイイチゴ種子油

ベリーフリージュス（特許登録済み）

トロクイイチゴの元
Raw Material

1st Product
種子素&油
ベリージュス、
ピューレ

2nd Product
種子素&油から
トロクイイチゴ種子素

3rd Product
免疫増強剤
トロクイイチゴ種子油

無農薬トロクイイチゴを直接
生産する

延世大学食医学部との共同
研究によるHAT阻害剤
（特許登録済み）を含有
するベリージュス、
抗がん・認知症予防治療
効果がある

種子の栄養素を入口に飲
む脱脂剤
トロクイイチゴ種子素
市販ジュースの浸透性袋
（50mg）を含有
（MOQ 20万本）

抗がん・認知症予防治療効果のある
HAT阻害剤を含有するトロクイイチゴ
種子油（特許登録済み）
食品医薬品安全法の第1相臨床試験を完了
強い免疫増強剤
FDA認証・アメリカ輸出を準備中

음료 제품 소개서
(한국어 → 일본어)

[Attachment Form #20]

Food (Food Additive) Item Manufacture Report			
Reporter	Name	Resident ID No.	
	Address		
Office	Name of firm		
	Location		
Type of food	Licence extract	Business permit No.	
Name of product	Licence extract	Distribution period	
Raw material or ingredient and mixture ratio	Licence extract(licence preparation)		100%
Use usage	It is uses as supplementary material of current soup, flavor food, other foo and use it by adding proper quantity according to the use.		
Packing method and packing unit	Pack it by the weigh of 5, 10, 20, 100, 200KG.		
Description	Dark brown liquid with unique licence flavor.		
Other			
Pursuant to Article 22 Clause 6 of Food Sanitation Act and Article 25 of the same Act Enforcement Regulations, we report the food(food additive) item manufacture affairs.			
July 9, 2007			
Reporter (seal)			
To Korea Food & Drug Administration			
Required Documents			
1. Manufacture method explanation 1 copy			
2. Temporary criteria and standard review of food etc. issued by the food sanitation inspection agency 1 copy (confirmed to food additive instead of chemical synthetic product and instrument of vessel/packing used in food and food additive)			
Notes			
1. The item manufacture report shall be submitted within 7 days before or after the commencement goods production.			
2. The mark of combination ratio shall be confined to raw materials or ingredients specified in the use criteria of Korean Food Standards Codex or Korean Food Additives Codex.			

식품 제조 보고서 (한국어 → 영어)

[illegible]

성분 검사 시험 보고서 (스페인어 → 한국어)

F&B(식음료) 번역 수행실적



- **이마트** | 식품 브랜드 사업 업무 매뉴얼, 점포 개발 프로세스, 업무 SOP, 기본 정책서 등 | 한국어→영어
- **아이더스코리아(푸라닭)** | 레시피북, 메뉴북, 메뉴 소개 자료, 매장 운영 가이드, 마스터 프랜차이즈 계약서 | 한국어→다국어(영어, 중국어, 일본어, 스페인어)
- **롯데지알에스** | 해외 F&B 브랜드(조리 매뉴얼, SOP, 체크리스트, 매장 운영 가이드, 트레이너 가이드 등), 롯데리아 MF 브랜드 인지도 조사, 롯데리아 웹사이트 | 영어→한국어, 한국어→영어
- **한국파파존스** | 개발 계약서, 점포 라이선스 계약서, 공급 라이선스 계약서, 정책 및 절차서 | 영어→한국어
- **푸드존(피자마루)** | 10개 제품 MSDS (치킨 마일드 염지제, 베이스, 피자마루 믹스, 도우믹스, 피자소스, 우리쌀도우믹스, 강정소스, 토핑용 시즈닝, 스파게티 소스, 시즈닝 등) | 한국어→영어
- **다이닝브랜드그룹** | 브랜드 소개서, 조리 매뉴얼 | 한국어→중국어
- **CJ제일제당** | 수출용 사료 제품 등록 증명서 | 한국어→영어
- **휴먼바이오** | 식약처 접수증, 영양 정보, 성분 검사 자료 | 스페인어→한국어
- **인삼공사** | 영양 성분 성적서 | 한국어→중국어
- **이화온** | 브랜드 및 제품 소개서 | 한국어→일본어
- **한국청정음료** | 먹는샘물 제조업 허가증 | 한국어→영어



05

포트폴리오

금융/회계/보험

숫자와 용어의 '정확성'이 문서의 신뢰도를 결정합니다.

금융·회계·보험 분야 문서는 단순한 번역을 넘어 IFRS, K-IFRS 등 국제 기준에 대한 이해를 바탕으로 재무 구조와 규제 용어를 정확히 반영해야 합니다.

(주)지앤에스는 IR 자료, 감사보고서, 투자설명서, 보험 약관 등 고난도 문서를 구조적으로 정돈된 형태로, 명확하고 일관되게 번역합니다.

주요 작업물 예시

- 재무제표, 감사 보고서
- 금융 거래 확인서, 거래 의견서
- 감정 평가서, 기업 공시, 환경 책임 보험서

금융/회계/보험 샘플 번역 문서

(BRAND ROYALTY RATE) APPRAISAL TABLE

We hereby sign and seal this document to confirm that this appraisal report has been prepared in good faith and with fairness, in full compliance with all applicable appraisal laws and regulations, and based on established appraisal principles and theories.					
Appraiser Donghee Jeong		/Signature/		(Seal)	
Kyungh Appraisal Corp. CEO		Taesung Bae		(Signature or Seal)	

Appraised Value (Rate)		(Domestic) (Overseas)	
Commissioned by		Appraisal Purpose	Royalty (Annual Brand Royalty Rate)
Debtor	-	Addressee/Recipient	
Owner (Target Entity Name)		Basis of Value	Market Value
		Appraisal Conditions	-
List and Basis	As per the received list	Reference Date	Survey Period 15 September 2023 to 30 October 2023
		30 October, 2023	30 October, 2023

Official Records (Commissioned)		Appraisal		Brand Royalty Rate
Type	Amount or Area (m ²)	Type	Amount or Area (m ²)	
Brand Royalty (Domestic)		Brand Royalty (Domestic)		
Brand Royalty (Overseas)		Brand Royalty (Overseas)		
Appraisal Details	(I n t e n d e d B l a n k)			

Review Confirmation	I hereby sign and seal this document to confirm that I have diligently and impartially reviewed it based on the data provided in this appraisal report and verify that the contents are reasonable.
	Reviewer: Appraiser KIM KWANG HEE (Seal)

감정 평가서 (한국어 → 영어)

DB손해보험
Environmental Liability Insurance

Main Insurance Company of Environmental Liability Insurance

Basic Contract

Insurance Policy No. Environmental Liability Insurance Apr. 24, 2025 34 00 -	Contract Date March 11, 2025	
Contractor _____	Certificate No. _____	Change No. 0
Address _____ _____ _____	Contract _____	Consumer Type Professional Firm Consumer
Insured _____ _____	Insured _____ _____	Consumer Type Small Business (YN)

Total Insurance Premium

WON _____	Payment Method	Lump-sum payment
-----------	----------------	------------------

Location Details

Location No.	Location Information	Retraction Cancellation Date	Report Extension Period
1		2024.04.25	365 days

Location No.	Physical Business Site Management No.	Risk Group	Applicable Risk Group	Small Business (YN)
1	_____	C (Low Risk)	C (Low Risk)	

Specified Substance Details

Location No.	Specified Substance No.	Specified Substance Name	Classification of Specified Substance Information	Specified Substance Information Value
1	1	Air	Substance classification	Flammable
			Amount of substance used (____g)	
	2	Air	Substance classification	Flammable
			Amount of substance used (____g)	
	3	Air	Substance classification	Flammable
			Amount of substance used (____g)	
	4	Air	Substance classification	Flammable
			Amount of substance used (____g)	
	5	Air	Substance classification	Flammable
			Amount of substance used (____g)	
	6	Air	Substance classification	Flammable
			Amount of substance used (____g)	

Quality Assurance Personnel Environmental Liability Insurance Department Customer Service Center Website: www.dbins.co.kr	TEL: 02-611-4500 1670-6400
--	-------------------------------

DB손해보험주식회사
DB손해보험 (주) DB손해보험
대표: 박영호

DB손해보험주식회사
DB손해보험 (주) DB손해보험
대표: 박영호

AGS (주) AGS
대표: 김민준
대표: 김민준

meritz 메리츠화재보험
대표: 김민준
대표: 김민준

let's 레츠화재보험
대표: 김민준
대표: 김민준

Insurer: Environmental Liability Insurance Dept.

1 / 3

Issue Date: Apr. 16, 2025

환경 책임 보험서 (한국어 → 영어)

Statement of Financial Position			(Unit: KRW)	
The 25th (Current): As of December 31, 2023				
The 24th (Prior): As of December 31, 2022				
Accounts	25th (Current) Term	24th (Prior) Term (Financial statements not audited)		
Assets				
I. Current Assets				
(1) Quick Assets				
1. Cash and Cashable Assets (Note 3)	1,088,081,238	786,211,232		
2. Trade accounts and notes receivable (Note 12)	1,088,284,435	1,071,284,435		
Allowance for bad debts	(3,888,212)	(21,888,212)		
3. Short-term loans (Note 9)				
4. Allowance for bad debts	(1,022,786,217)	(1,022,786,217)		
5. Accrued Revenue (Note 9)	11,786,217	86,176,217		
6. Account Receivables	1,786,217			
7. Advanced Payments				
8. Prepaid Expenses	86,176,217			
9. Corporate tax asset	86,176,217	78,176,217		
(2) Inventories				
1. Merchandise	1,088,284,435	1,088,284,435		
2. Goods	1,088,284,435	1,088,284,435		
Allowances for Valuation of Inventories	(1,088,284,435)	(1,088,284,435)		
3. Raw Materials	1,088,284,435	1,088,284,435		
Allowance for Valuation of Raw Materials	(1,088,284,435)			
4. Work-in-Process				
II. Non-current assets				
(1) Investments				
1. Available-for-Sale Securities (Note 4)	1,088,284,435	87,211,232		
(2) Property, plant and equipment (PPE) (Note 5.7.8)				
1. Land	11,786,217	11,786,217		
2. Building	87,211,232	1,088,284,435		
Cumulative depreciation total	(1,088,284,435)	(1,088,284,435)		
3. Structures				
Cumulative depreciation total				
4. Machinery				
Cumulative depreciation total				
5. Vehicles and Transportation Equipment				
Cumulative depreciation total				
6. Tools and apparatus				
Cumulative depreciation total				

회계법인 감사 보고서 (한국어 → 영어)

금융/회계/보험 번역 수행실적



- **광주은행** | 약정서, 비대면 문진표, 모바일 웹 상품 공시, 모바일 웹 스토리보드, 유학생 대출 상품 광고 문안 | 한국어→다국어(영어, 네팔어, 크메르어, 몽골어, 우즈베크어 등 8개 언어)
- **부산은행** | 상품 설명서, 고객 정보 확인서, 거래 약관, 서비스 신청서, 산정 내역서 등 | 한국어→다국어(캄보디아어, 우즈베크어, 몽골어, 인도네시아어, 타갈로그어, 미얀마어 등 8개 언어)
- **우리카드** | 인도네시아 금융감독청 사업인가 규정 및 제출자료, 미얀마법인 계약 사무지침, 인사규정, 채권관리 업무지침 등 | 영어→한국어, 한국어→인도네시아어, 한국어→미얀마어(버마어)
- **미래에셋자산운용** | 역외 투자자문업자 관련 서류, 감사 보고서 | 한국어→영어, 영어→한국어
- **KB국민카드** | 감정 평가서, 업무 협력 계약서, 캄보디아 통합 특수은행 합병 결의 및 추진 전략 PPT, 라이선스 계약서, 업무 협약서 | 한국어→영어, 영어→한국어
- **한국수출입은행** | 수출입 금융 채권 규정, 외화자금조달 및 여유자금 운용규정, 채권규정 시행세칙, 트레이딩 정책지침 등, 회생계획안 및 인가결정 공고문 | 한국어→영어, 베트남어, 영어→한국어
- **한국투자증권** | 증권 중개 서비스 및 증권 관리 계약서 | 한국어→영어
- **한양증권** | 거래 관련 의견서 | 한국어→중국어
- **교보증권** | 국제표준 증권 대차 거래 계약서(GMSLA), 참가 중개인 서비스 계약서, 간접 데이터 계약서 | 한국어→영어, 영어→한국어



06

포트폴리오

기계/플랜트

기계·플랜트 분야 번역은 한 줄의 오역도 허용되지 않는 ‘정밀 작업’입니다.

산업 장비, 제어 시스템, 공정 설비 등 기술 문서는 높은 난이도의 전문 용어와 복잡한 구조를 포함하고 있어 정확한 개념 이해와 용어 일관성이 핵심입니다.

(주)지앤에스는 다년간의 기술 번역 경험을 바탕으로, 시방서, 매뉴얼, 기술 제안서 등 실무에서 바로 활용 가능한 고정밀 번역을 제공합니다.

주요 작업물 예시

- 기계 장비 매뉴얼, 공정 설계 문서
- 설치 가이드, 시험 성적서
- P&ID 및 CAD 도면 번역
- 유지 보수 매뉴얼, 산업 안전 지침
- 플랜트 시공 사양서, 프로젝트 제안서

기계/플랜트 샘플 번역 문서

PRODUCTS LINE UP
LASER CUTTER CO2 лазерь боловсруулагч төхөөрөмж



Акрил Арьс/нэхмэл Модон материал Цаас Метал маркерын Шилэн маркер

Метал бус түүхий ад үүсгэл болон боловсруулалт / Чанарын өндөр түвшний маш бат бэх хийцтэй

DEVICE
ACS
ANTI CORROSION
SYSTEM

Зэрэг зогсоодог. Хэрэглэгчийн аюулгүй байдлыг хангах зорилгоор гагцхөн аюулгүй модоор төхөөрөмжийг шинээр буцаан бүтээхүүнд суурилж байгаа (Патентын зэрэг)

Зэвэрлэх хамгаалах бүтэцтэй
Лазерийн гэрэлтүүйг шатаах зүйлээс тогтол төхөөрөмжийн хамгаалах дотоод бүтэц болох ACS-ийг тогтоосноор бусад үйлдвэрлэлч нарын бүтээсэн төхөөрөмжтэй харьцуулахад 3 дахин их хэмжээний дотоод бат бэх чанарыг хамгаа чаддаг байна.

B.I.T
BEAM INTEGRATION
TECHNOLOGY

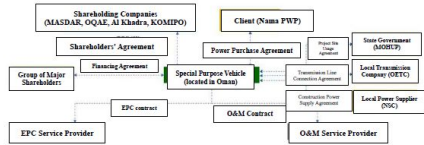
Дурагдлын цацарлыг тогтоулах технологи
Боловч дурагдсан нүүдэллэлээр цацарлыг багасгах технологийг нэвтрүүлж байна.
Цацарлыг багасгах тусам улам нарийвчлалын технологи шаарддаг. Иймд эрчим хүчийг маш жижиг тайлбайд уруулдуулснаар нитархийн сайнравын зэрэгцээ ижил үйлдэлээр өндөр үр дүнд хүрэх боломжтой. Түүнчлэн үйлдвэрлэл гаргах байгаа бүтээгдэхүүний чанар ч улам өсдөг билээ.

레이저 커터 기계 소개서
(한국어 → 몽골어)

1. Reporting Purpose
☐ Establishment of criteria for determining the bid prices in relation to participation in the Ibi 3 Solar IPP tender in Oman and reporting the tender participation plan (draft) to enhance competitiveness in securing orders

2. Project Overview
☐ Project Title: Tender for Ibi 3 Solar IPP
☐ Capacity: Solar power generation 500MWAC/ Battery Energy Storage Systems (BESS) 100MWh (Optional)
☐ Project Location: Ibi, Oman (located approximately 310km from Muscat, the capital of Oman)
☐ Project Period: ☐ years after completion (PPA: YYYY, Post-PPA: YYYY)
☐ Project Schedule: Construction commencement in MM, YYYY, commercial operation in MM, YYYY
☐ Tender Guarantee: USD 6.5 million (shared by members of the consortium participating in the tender)
☐ Grid Connection: 400kV T/L connection is available on March 31, 2026
☐ Project Site: Approximately 900ha of project site already secured

3. Project Structure



4. Project Cost Estimation
☐ [Option 1] Solar power 500MWac (□□ MWdc): Approximately USD □□ million
☐ [Option 2] Solar power 500MWac + BESS 100MWh: approximately USD □□ million

5. Investment Amount from Korea Midland Power: approximately USD □□ million (KRW □□ billion won)
※ debt/equity □□, Korea Midland Power's share ratio □□ %, considering □□KRW/USD exchange rate

1) The bid deposit sharing ratio is 46.67% for MASDAR, 36.67% for Al Khadra, and 36.67% for the Korea Midland Power. (According to the KIP, a local energy company (OQAF) was granted a 25% share and did not participate in the bidding process.)

발전 플랜트 사업 계획서
(한국어 → 영어)

Korea Testing Certification

試験結果

成績書番号: [redacted]

試験項目及び基準	試験方法	試験結果	判定	備考
9. 防水性能試験			-	-
9.4 防水性能試験 (浸透試験) 浸透試験を実施し、機器は通常使用時に発生する漏水の影響について十分に保証すること。			合格なし	P -
9.5 防水性能試験 (浸透試験) 機器の防水性能を確認し、規定された試験を実施すること。			IPX0	N -
10. 機械的強度 (衝撃試験)			-	-
機械的強度に適合し、必要に応じて、露出する安全上の危険を生ずる可能性がある可動部は、次の構造となっていること。 ① 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ② 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ③ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ④ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑤ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑥ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑦ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑧ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑨ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑩ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。		安全上の危険が生ずる可能性がある可動部	P -	
9. 防水性能試験 (浸透試験) 浸透試験を実施し、機器は通常使用時に発生する漏水の影響について十分に保証すること。			合格なし	N -
9.5 防水性能試験 (浸透試験) 機器の防水性能を確認し、規定された試験を実施すること。			合格なし	N -
10. 機械的強度 (衝撃試験) 機械的強度に適合し、必要に応じて、露出する安全上の危険を生ずる可能性がある可動部は、次の構造となっていること。 ① 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ② 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ③ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ④ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑤ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑥ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑦ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑧ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑨ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑩ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。		安全上の危険が生ずる可能性がある可動部	N -	
9. 防水性能試験 (浸透試験) 浸透試験を実施し、機器は通常使用時に発生する漏水の影響について十分に保証すること。			合格なし	N -
9.5 防水性能試験 (浸透試験) 機器の防水性能を確認し、規定された試験を実施すること。			合格なし	N -
10. 機械的強度 (衝撃試験) 機械的強度に適合し、必要に応じて、露出する安全上の危険を生ずる可能性がある可動部は、次の構造となっていること。 ① 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ② 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ③ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ④ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑤ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑥ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑦ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑧ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑨ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。 ⑩ 可動部は機械的強度の試験を受ける必要がないこと。		安全上の危険が生ずる可能性がある可動部	N -	

書式: [redacted] Page: 6 of 13 Code NO: [redacted]

기계·전기·전자 시험 성적서
(한국어 → 일본어)

기계/플랜트 번역 수행실적



- 수산인더스트리 | 원자력 발전 플랜트 영문화 사업 - 품질 보증 계획서, 관리 절차서, 정비 절차서(RCP팀, 핵연료팀, 전기설비팀, 밸브진단팀) | 한국어→영어
- 현대로템 | 시방서, 현장 사양서 등 | 독일어→한국어
- 한국수자원공사 | 인도네시아 수자원 마스터 플랜 봉카 수력발전 사업 기술 조사 보고서, 보츠와나 TWMS 구축사업 기술 제안서, 글로벌사업 추진 보고서 | 한국어→영어, 영어→한국어
- 한국중부발전 | 태양광 발전사업 입찰 참여 계획안 | 한국어→영어
- 주식회사 이비온 | 배터리 시험 보고서 | 중국어→한국어
- 선진엔지니어링 | 오만 두쿰 블루암모니아 플랜트 건설사업 최종 보고서 | 한국어→영어
- 고려특수선재 | ESG 문서 (생산, 공정, 설비, 연구(개발) 규정집, 협력업체 및 공급망 관리 기준서, 제품 검사 및 기술정보 관련 문서, 규격집, 와이어 매뉴얼 등 | 한국어→영어, 일본어
- 영창로보테크 | SEPM 선반 유리 조립기 장비 매뉴얼 | 한국어→폴란드어
- 한국남동발전 | 회사 소개 및 플랜트 발전 공정 소개 자료 | 한국어→영어
- 동우화인켐 | 화학 물질 제조 공정 기술 문서 | 한국어, 영어→중국어, 일본어



07

포트폴리오

건설/토목

설계도면만큼이나, 기술 문서 번역의 정밀함은 문서의 신뢰도를 좌우합니다.

건설·토목 분야는 구조 설계, 공정 계획, 시공 방법 등 복잡한 기술 내용을 담고 있어, 개념 이해와 용어의 정확성이 필수입니다.

(주)지앤에스는 설계 설명서, 시방서, 공정표 등 실무 중심 문서에 대해 다양한 번역 경험과 실적을 바탕으로, 건설·토목 분야 문서를 기술 용어에 맞춰 일관성 있게 번역합니다.

주요 작업물 예시

- 입찰 제안서, 공사 계약서 등
- 실적 증명서 등
- 설계 설명서, 보고서 등

건설/토목 샘플 번역 문서

[illegible]

건설 용역 실적 증명서 (한국어 → 스페인어)

regulating consumer price. By fostering associated businesses through new and faster vehicles and facility automation, it indirectly promotes technology revolution.

- Since current transportation method is heavily relying on aviation and shipping, it is significant to vitalize railroad transportation in order to have diversified and effective transportation methods.

(2) Energy conservation and environmental friendly transportation method

- Because train runs on fixed railroad tracks, its running resistance is lower than vehicles running on roadways. Its energy efficiency for unit demand is higher than roadways.

Effectiveness Comparison by Transportation Type

Category \ Type	Road	Railroad	Shipping
Transportation Capacity for one round (Cement, Unit: ton)	20	1000	5000~8000
Energy Consumption rate for ton-km	529	100	102
Carbon Dioxide Emission rate for ton-km	829	100	165
Annual freight transportation for one worker (10,000 tons~km)	26.4	222.5	371.2

Footnote: Energy consumption rate for ton-km and Carbon Dioxide Emission rate for ton-km are relative ratio among other transportations based on 100% standard of railroad system.

Source: "Model Shift", 1994, Department of Transportation, Japan.

- As shown in the table, the review of transportation efficiency chart each indicates railroad cement transporting effect is fifty times higher than road system, and eight times for annual freight transportation rate for one worker.

Eco-friendly adaptation comparison of railroad freight transportation

Category	Road	Railroad	Aviation
CO ₂ (Carbon Dioxide)	207	41	1160
CO(Carbon Monoxide)	2.7	0.05	1.4
NO _x (Nitrogen Oxide)	3.6	0.2	5.3
C _x H _y (Hydrocarbon)	1.1	0.08	0.8

Source: C.C.E. 1995, Vers tarification équitable et efficace dans le transport : option en matière d'internalisation des coûts externes transports dans l'UE, Livre vert. COM(95) 692. Final.

(3) The efficient use of land

- As shown in the above table, for transportation capacity, railroad with 11,250 tons has two times of efficiency compared with the roadway with 5,400 tons, in aspect of, unit for time and the efficiency for area of land. And for transportation capacity of 1m width, the railroad with 1,210 tons is five times higher in transportation efficiency than the roadway with 221 tons.

Transportation Efficiency of railroad and roadway

Category \ Type	Railroad (double track)		Roadway (quadruple line)		
	Passenger Train	Freight Train	Bus	Car	Truck
Length (m)	9.3m				24.4m

철도 건설 FS 제안서 (한국어 → 영어)

Clasificación	Diagrama de bloques del sistema	Operación de los señales de las estaciones de eje
Enclavamiento electrónico		

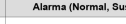
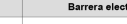
► **RESULTADO EXPECTATIVO**

- Digitalización del sistema y aseguramiento de seguridad y exactitud según multiplexación
- Autodiagnóstico del sistema y monitoreo de estado, usabilidad de control, mantenimiento y reparación

C. SUPLEMENTOS PARA EL PASO A NIVEL

Alcance	● Asegurar la seguridad durante la operación del tren instalando nuevos equipos para el paso a nivel ● Revisar la eficiencia del mantenimiento y reparación e instalaciones de vehículo
----------------	--

► REFORMA DE LAS INSTALACIONES PARA EL PASO A NIVEL

Clasificación	Alarma (Normal, Suspendido)	Barrera electromotriz
Instalaciones de seguridad para el paso a nivel		

► **RESULTADO EXPECTATIVO**

- Prevención a los accidentes tráficos y circulación estable del tren
- Prevención a los accidentes y conducción segura del tren por la acción de alarma y barrera antes del paso del tren

D. EQUIPOS DE ENERGÍA ELÉCTRICA

국제 열차 운영 계획안 (한국어 → 스페인어)

건설/토목 번역 수행실적



- **디에이그룹엔지니어링** | 테크노폴(기본 설계) 발표 자료, 코트디부아르 CIFS 최종 보고서, 삽도, 공사감리업무 실적 증명서, 실적확인서 등 | 한국어→프랑스어, 영어→프랑스어, 한국어→영어
- **삼성물산** | 시설 공사 준공 실적 증명서 | 한국어→영어
- **동명기술공단** | 리비아 철도프로젝트 문서, 베트남 호아주엣타잉루엔 철도 설계 문서, 설계 속도 증빙 문서 등 | 한국어→아랍어, 한국어→스페인어, 한국어→영어
- **한국철도공사** | 해외 철도 운영 사업 제안서 | 한국어→스페인어
- **선진엔지니어링** | 오만 두쿰 블루암모니아 플랜트 건설사업 최종보고서, 건설기술인 경력 증명서 | 한국어→영어
- **한국엔지니어링** | 해외 공사 수주 실적 증명서 | 한국어→영어
- **삼우종합건축/CM** | 21년~23년 TP 보고서, 양산복합물류센터 실사보고서, SDC 인도모듈동 신축공사 계약서, 헝가리/말레이시아 법인 연례보고서 | 한국어→영어, 영어→한국어, 헝가리어→한국어
- **해외건설협회** | 해외 건설 프로젝트 보고서 | 영어→한국어
- **유신** | 광역철도 기술 용역 이행 실적 증명서, 입찰 보증서 | 한국어→몽골어, 영어→몽골어
- **한일건설** | 도시 환경 정비 사업 시공 실적 증명서 | 한국어→영어
- **벽산파워** | 알제리 입찰 서류(전력, 신호, 통신 분야) 감리, 설계, 공사 용역이행 실적증명서, 과업참여 기술자명단, 경력증명서, 국제기술사 자격증명서 등) | 한국어→프랑스어
- **구산토건** | 도관 공사 하도급 계약서 | 영어→한국어
- **한국국토정보공사** | 해외(라오스, 탄자니아, 키르기스스탄, 네팔) 지적 사업 보고서, 표준기본화계획, 제안서, 교육 PPT 등 | 한국어→다국어(영어, 러시아어, 캄보디아어 (번역/감수))

08

포트폴리오

리서치/학술/기타

리서치·학술 문서 번역의 핵심은 정밀한 해석과 일관된 논리 전달입니다.

시장 및 소비자 리서치, 여론조사 결과의 번역은 수치 해석과 문맥 연결, 조사 의도의 정확한 반영이 필수로, 논리성과 정합성이 중시되는 학술 문서 번역과 동일한 수준의 전문성이 요구됩니다.

(주)지앤에스는 조사지, 설문지, 연구자료, 학술 논문, 교육 콘텐츠 및 발표 자료 등 전문성과 정확성이 중시되는 다양한 문서를 폭넓게 다뤄온 전문 번역 경험을 갖추고 있습니다.

주요 작업물 예시

- 시장 및 여론 조사 보고서
- 학술 논문, 연구 자료
- 교육 콘텐츠, 발표 자료

리서치/학술/기타 샘플 번역 문서

3. Distribution of Lp-PLA₂ in human plasma

3.1 LDL bind Lp-PLA₂ (LDL-Lp-PLA₂)

Lp-PLA₂ is secreted by macrophages and other inflammatory cells in arterial walls, and 70-80% of it binds to apoB-containing lipoproteins and circulates in plasma. Generally, 90% of apoB-containing particles are LDL, 10% are ultra-low specific gravity lipoproteins (VLDL), and remnant particles such as intermediate specific gravity lipoprotein (IDL) are 1% or less. Therefore, the Lp-PLA₂ level in the blood depends on serum LDL cholesterol concentration. Among the LDL subfractions, small dense LDL (sdLDL), which is small and has a high specific gravity, is easily oxidized and has recently attracted attention as a lipoprotein closely related to atherosclerosis. In addition, serum TG concentration is known to be the strongest factor that regulates sdLDL increase. Gazis conducted multiple regression analysis on 176 healthy subjects with an average age of 49.2 years, using the ratio of sdLDL as objective variables and plasma Lp-PLA₂ activity and serum TG concentration as explanatory variables¹⁾. As a result, Lp- and PLA₂ activity became the second predictor of sdLDL. Especially if the serum TG concentration is about 120 mg/dL or more Lp-PLA₂ activity was significantly correlated with plasma sdLDL levels. Plasma Lp-PLA₂ levels did not contribute to sdLDL prediction. As described later, Lp-PLA₂ activity fluctuates depending on the lipoprotein to which it binds, so there may be a discrepancy between previous LDL-Lp-PLA₂ activity measurements. but, Tellis constructed a method for directly quantifying Lp-PLA₂ binding apoB (apoB-Lp-PLA₂) in human plasma by ELISA method²⁾. Anti-Lp-PLA₂ monoclonal antibodies are solidified on ELISA wells in advance, patient plasma is reacted there, and detected with HRP-labeled anti-apoB antibodies. Fig. 1 shows the comparison of apoB-Lp-PLA₂ plasma concentrations of 40 use of syvastatin administration in 53 patients with primary hypercholesterolemia (HA type hyperlipidemia) before administration, 3 months after administration, and 50 healthy people. This experiment showed for the first time that patients with hypercholesterolemia showed significantly higher levels of apoB-Lp-PLA₂, 3.6 times higher than normal people. The total apoB and Lp-PLA₂ non-binding apoB (apoB-Lp-PLA₂ (-)) concentrations of patients also increased significantly 1.5 times and 1.3 times, respectively, but the increase in total apoB was mainly equivalent to the increase in apoB-Lp-PLA₂ particles. In addition, syvastatin administration reduced plasma total apoB to the same degree as normal people, and plasma apoB-Lp-PLA₂ decreased by 52%, but was significantly higher than normal people. It was suggested that changes in apoB-containing lipoproteins in patients with primary hypercholesterolemia reflected a decrease in the clearance of apoB-Lp-PLA₂ particles.



Figure 1 ApoB-Lp-PLA₂ Concentration and Syvastatin Therapy Effect in Patients with Hypercholesterolemia
In 53 patients with primary hypercholesterolemia, the concentration of total apoB and apoB-Lp-PLA₂ plasma was measured with 70 healthy persons as a control group before and after 3 months of syvastatin administration for 40 mg/day. The concentration of apoB-Lp-PLA₂ (-) was calculated from the difference between total apoB concentration and apoB-Lp-PLA₂ concentration. The apoB and apoB-Lp-PLA₂ level of patients who are in before administration of syvastatin were 1.1 times, 1.3 times, and 1.3 times higher, respectively, than those in healthy people. Among specific the proportion of apoB-Lp-PLA₂ was 2.7% for normal persons and 22.7% the patients prior to the administration of syvastatin. Administration of syvastatin resulted in significant reduction in both. Comparison between healthy individual and patients before syvastatin administration *P<0.001, **P<0.01. Comparison before and after syvastatin administration *P<0.001, **P<0.005. Average value ± standard deviation in column. (Citation and modification from reference 7)

의학 학술 논문
(일본어 → 영어)

- ④ 유럽에서 발표된 연구 결과에 따르면
- ⑤ 미국에서 발표된 연구 결과에 따르면
- ⑥ 아시아에서 발표된 연구 결과에 따르면
- ⑦ 아프리카에서 발표된 연구 결과에 따르면
- ⑧ 오세아니아에서 발표된 연구 결과에 따르면
- ⑨ 기타 (작성하지 않음)

▶ 참고 문헌 목록은 별첨 1에 기재되어 있습니다.

[참고 문헌 목록은 별첨 1에 기재되어 있습니다. 연구자가 참고 문헌을 인용할 때, 연구자가 인용한 문헌의 출처를 명시합니다.]

연구자 14, 연구자 15, 연구자 16, 연구자 17, 연구자 18, 연구자 19, 연구자 20, 연구자 21, 연구자 22, 연구자 23, 연구자 24, 연구자 25, 연구자 26, 연구자 27, 연구자 28, 연구자 29, 연구자 30, 연구자 31, 연구자 32, 연구자 33, 연구자 34, 연구자 35, 연구자 36, 연구자 37, 연구자 38, 연구자 39, 연구자 40, 연구자 41, 연구자 42, 연구자 43, 연구자 44, 연구자 45, 연구자 46, 연구자 47, 연구자 48, 연구자 49, 연구자 50, 연구자 51, 연구자 52, 연구자 53, 연구자 54, 연구자 55, 연구자 56, 연구자 57, 연구자 58, 연구자 59, 연구자 60, 연구자 61, 연구자 62, 연구자 63, 연구자 64, 연구자 65, 연구자 66, 연구자 67, 연구자 68, 연구자 69, 연구자 70, 연구자 71, 연구자 72, 연구자 73, 연구자 74, 연구자 75, 연구자 76, 연구자 77, 연구자 78, 연구자 79, 연구자 80, 연구자 81, 연구자 82, 연구자 83, 연구자 84, 연구자 85, 연구자 86, 연구자 87, 연구자 88, 연구자 89, 연구자 90, 연구자 91, 연구자 92, 연구자 93, 연구자 94, 연구자 95, 연구자 96, 연구자 97, 연구자 98, 연구자 99, 연구자 100, 연구자 101, 연구자 102, 연구자 103, 연구자 104, 연구자 105, 연구자 106, 연구자 107, 연구자 108, 연구자 109, 연구자 110, 연구자 111, 연구자 112, 연구자 113, 연구자 114, 연구자 115, 연구자 116, 연구자 117, 연구자 118, 연구자 119, 연구자 120, 연구자 121, 연구자 122, 연구자 123, 연구자 124, 연구자 125, 연구자 126, 연구자 127, 연구자 128, 연구자 129, 연구자 130, 연구자 131, 연구자 132, 연구자 133, 연구자 134, 연구자 135, 연구자 136, 연구자 137, 연구자 138, 연구자 139, 연구자 140, 연구자 141, 연구자 142, 연구자 143, 연구자 144, 연구자 145, 연구자 146, 연구자 147, 연구자 148, 연구자 149, 연구자 150, 연구자 151, 연구자 152, 연구자 153, 연구자 154, 연구자 155, 연구자 156, 연구자 157, 연구자 158, 연구자 159, 연구자 160, 연구자 161, 연구자 162, 연구자 163, 연구자 164, 연구자 165, 연구자 166, 연구자 167, 연구자 168, 연구자 169, 연구자 170, 연구자 171, 연구자 172, 연구자 173, 연구자 174, 연구자 175, 연구자 176, 연구자 177, 연구자 178, 연구자 179, 연구자 180, 연구자 181, 연구자 182, 연구자 183, 연구자 184, 연구자 185, 연구자 186, 연구자 187, 연구자 188, 연구자 189, 연구자 190, 연구자 191, 연구자 192, 연구자 193, 연구자 194, 연구자 195, 연구자 196, 연구자 197, 연구자 198, 연구자 199, 연구자 200, 연구자 201, 연구자 202, 연구자 203, 연구자 204, 연구자 205, 연구자 206, 연구자 207, 연구자 208, 연구자 209, 연구자 210, 연구자 211, 연구자 212, 연구자 213, 연구자 214, 연구자 215, 연구자 216, 연구자 217, 연구자 218, 연구자 219, 연구자 220, 연구자 221, 연구자 222, 연구자 223, 연구자 224, 연구자 225, 연구자 226, 연구자 227, 연구자 228, 연구자 229, 연구자 230, 연구자 231, 연구자 232, 연구자 233, 연구자 234, 연구자 235, 연구자 236, 연구자 237, 연구자 238, 연구자 239, 연구자 240, 연구자 241, 연구자 242, 연구자 243, 연구자 244, 연구자 245, 연구자 246, 연구자 247, 연구자 248, 연구자 249, 연구자 250, 연구자 251, 연구자 252, 연구자 253, 연구자 254, 연구자 255, 연구자 256, 연구자 257, 연구자 258, 연구자 259, 연구자 260, 연구자 261, 연구자 262, 연구자 263, 연구자 264, 연구자 265, 연구자 266, 연구자 267, 연구자 268, 연구자 269, 연구자 270, 연구자 271, 연구자 272, 연구자 273, 연구자 274, 연구자 275, 연구자 276, 연구자 277, 연구자 278, 연구자 279, 연구자 280, 연구자 281, 연구자 282, 연구자 283, 연구자 284, 연구자 285, 연구자 286, 연구자 287, 연구자 288, 연구자 289, 연구자 290, 연구자 291, 연구자 292, 연구자 293, 연구자 294, 연구자 295, 연구자 296, 연구자 297, 연구자 298, 연구자 299, 연구자 300, 연구자 301, 연구자 302, 연구자 303, 연구자 304, 연구자 305, 연구자 306, 연구자 307, 연구자 308, 연구자 309, 연구자 310, 연구자 311, 연구자 312, 연구자 313, 연구자 314, 연구자 315, 연구자 316, 연구자 317, 연구자 318, 연구자 319, 연구자 320, 연구자 321, 연구자 322, 연구자 323, 연구자 324, 연구자 325, 연구자 326, 연구자 327, 연구자 328, 연구자 329, 연구자 330, 연구자 331, 연구자 332, 연구자 333, 연구자 334, 연구자 335, 연구자 336, 연구자 337, 연구자 338, 연구자 339, 연구자 340, 연구자 341, 연구자 342, 연구자 343, 연구자 344, 연구자 345, 연구자 346, 연구자 347, 연구자 348, 연구자 349, 연구자 350, 연구자 351, 연구자 352, 연구자 353, 연구자 354, 연구자 355, 연구자 356, 연구자 357, 연구자 358, 연구자 359, 연구자 360, 연구자 361, 연구자 362, 연구자 363, 연구자 364, 연구자 365, 연구자 366, 연구자 367, 연구자 368, 연구자 369, 연구자 370, 연구자 371, 연구자 372, 연구자 373, 연구자 374, 연구자 375, 연구자 376, 연구자 377, 연구자 378, 연구자 379, 연구자 380, 연구자 381, 연구자 382, 연구자 383, 연구자 384, 연구자 385, 연구자 386, 연구자 387, 연구자 388, 연구자 389, 연구자 390, 연구자 391, 연구자 392, 연구자 393, 연구자 394, 연구자 395, 연구자 396, 연구자 397, 연구자 398, 연구자 399, 연구자 400, 연구자 401, 연구자 402, 연구자 403, 연구자 404, 연구자 405, 연구자 406, 연구자 407, 연구자 408, 연구자 409, 연구자 410, 연구자 411, 연구자 412, 연구자 413, 연구자 414, 연구자 415, 연구자 416, 연구자 417, 연구자 418, 연구자 419, 연구자 420, 연구자 421, 연구자 422, 연구자 423, 연구자 424, 연구자 425, 연구자 426, 연구자 427, 연구자 428, 연구자 429, 연구자 430, 연구자 431, 연구자 432, 연구자 433, 연구자 434, 연구자 435, 연구자 436, 연구자 437, 연구자 438, 연구자 439, 연구자 440, 연구자 441, 연구자 442, 연구자 443, 연구자 444, 연구자 445, 연구자 446, 연구자 447, 연구자 448, 연구자 449, 연구자 450, 연구자 451, 연구자 452, 연구자 453, 연구자 454, 연구자 455, 연구자 456, 연구자 457, 연구자 458, 연구자 459, 연구자 460, 연구자 461, 연구자 462, 연구자 463, 연구자 464, 연구자 465, 연구자 466, 연구자 467, 연구자 468, 연구자 469, 연구자 470, 연구자 471, 연구자 472, 연구자 473, 연구자 474, 연구자 475, 연구자 476, 연구자 477, 연구자 478, 연구자 479, 연구자 480, 연구자 481, 연구자 482, 연구자 483, 연구자 484, 연구자 485, 연구자 486, 연구자 487, 연구자 488, 연구자 489, 연구자 490, 연구자 491, 연구자 492, 연구자 493, 연구자 494, 연구자 495, 연구자 496, 연구자 497, 연구자 498, 연구자 499, 연구자 500, 연구자 501, 연구자 502, 연구자 503, 연구자 504, 연구자 505, 연구자 506, 연구자 507, 연구자 508, 연구자 509, 연구자 510, 연구자 511, 연구자 512, 연구자 513, 연구자 514, 연구자 515, 연구자 516, 연구자 517, 연구자 518, 연구자 519, 연구자 520, 연구자 521, 연구자 522, 연구자 523, 연구자 524, 연구자 525, 연구자 526, 연구자 527, 연구자 528, 연구자 529, 연구자 530, 연구자 531, 연구자 532, 연구자 533, 연구자 534, 연구자 535, 연구자 536, 연구자 537, 연구자 538, 연구자 539, 연구자 540, 연구자 541, 연구자 542, 연구자 543, 연구자 544, 연구자 545, 연구자 546, 연구자 547, 연구자 548, 연구자 549, 연구자 550, 연구자 551, 연구자 552, 연구자 553, 연구자 554, 연구자 555, 연구자 556, 연구자 557, 연구자 558, 연구자 559, 연구자 560, 연구자 561, 연구자 562, 연구자 563, 연구자 564, 연구자 565, 연구자 566, 연구자 567, 연구자 568, 연구자 569, 연구자 570, 연구자 571, 연구자 572, 연구자 573, 연구자 574, 연구자 575, 연구자 576, 연구자 577, 연구자 578, 연구자 579, 연구자 580, 연구자 581, 연구자 582, 연구자 583, 연구자 584, 연구자 585, 연구자 586, 연구자 587, 연구자 588, 연구자 589, 연구자 590, 연구자 591, 연구자 592, 연구자 593, 연구자 594, 연구자 595, 연구자 596, 연구자 597, 연구자 598, 연구자 599, 연구자 600, 연구자 601, 연구자 602, 연구자 603, 연구자 604, 연구자 605, 연구자 606, 연구자 607, 연구자 608, 연구자 609, 연구자 610, 연구자 611, 연구자 612, 연구자 613, 연구자 614, 연구자 615, 연구자 616, 연구자 617, 연구자 618, 연구자 619, 연구자 620, 연구자 621, 연구자 622, 연구자 623, 연구자 624, 연구자 625, 연구자 626, 연구자 627, 연구자 628, 연구자 629, 연구자 630, 연구자 631, 연구자 632, 연구자 633, 연구자 634, 연구자 635, 연구자 636, 연구자 637, 연구자 638, 연구자 639, 연구자 640, 연구자 641, 연구자 642, 연구자 643, 연구자 644, 연구자 645, 연구자 646, 연구자 647, 연구자 648, 연구자 649, 연구자 650, 연구자 651, 연구자 652, 연구자 653, 연구자 654, 연구자 655, 연구자 656, 연구자 657, 연구자 658, 연구자 659, 연구자 660, 연구자 661, 연구자 662, 연구자 663, 연구자 664, 연구자 665, 연구자 666, 연구자 667, 연구자 668, 연구자 669, 연구자 670, 연구자 671, 연구자 672, 연구자 673, 연구자 674, 연구자 675, 연구자 676, 연구자 677, 연구자 678, 연구자 679, 연구자 680, 연구자 681, 연구자 682, 연구자 683, 연구자 684, 연구자 685, 연구자 686, 연구자 687, 연구자 688, 연구자 689, 연구자 690, 연구자 691, 연구자 692, 연구자 693, 연구자 694, 연구자 695, 연구자 696, 연구자 697, 연구자 698, 연구자 699, 연구자 700, 연구자 701, 연구자 702, 연구자 703, 연구자 704, 연구자 705, 연구자 706, 연구자 707, 연구자 708, 연구자 709, 연구자 710, 연구자 711, 연구자 712, 연구자 713, 연구자 714, 연구자 715, 연구자 716, 연구자 717, 연구자 718, 연구자 719, 연구자 720, 연구자 721, 연구자 722, 연구자 723, 연구자 724, 연구자 725, 연구자 726, 연구자 727, 연구자 728, 연구자 729, 연구자 730, 연구자 731, 연구자 732, 연구자 733, 연구자 734, 연구자 735, 연구자 736, 연구자 737, 연구자 738, 연구자 739, 연구자 740, 연구자 741, 연구자 742, 연구자 743, 연구자 744, 연구자 745, 연구자 746, 연구자 747, 연구자 748, 연구자 749, 연구자 750, 연구자 751, 연구자 752, 연구자 753, 연구자 754, 연구자 755, 연구자 756, 연구자 757, 연구자 758, 연구자 759, 연구자 760, 연구자 761, 연구자 762, 연구자 763, 연구자 764, 연구자 765, 연구자 766, 연구자 767, 연구자 768, 연구자 769, 연구자 770, 연구자 771, 연구자 772, 연구자 773, 연구자 774, 연구자 775, 연구자 776, 연구자 777, 연구자 778, 연구자 779, 연구자 780, 연구자 781, 연구자 782, 연구자 783, 연구자 784, 연구자 785, 연구자 786, 연구자 787, 연구자 788, 연구자 789, 연구자 790, 연구자 791, 연구자 792, 연구자 793, 연구자 794, 연구자 795, 연구자 796, 연구자 797, 연구자 798, 연구자 799, 연구자 800, 연구자 801, 연구자 802, 연구자 803, 연구자 804, 연구자 805, 연구자 806, 연구자 807, 연구자 808, 연구자 809, 연구자 810, 연구자 811, 연구자 812, 연구자 813, 연구자 814, 연구자 815, 연구자 816, 연구자 817, 연구자 818, 연구자 819, 연구자 820, 연구자 821, 연구자 822, 연구자 823, 연구자 824, 연구자 825, 연구자 826, 연구자 827, 연구자 828, 연구자 829, 연구자 830, 연구자 831, 연구자 832, 연구자 833, 연구자 834, 연구자 835, 연구자 836, 연구자 837, 연구자 838, 연구자 839, 연구자 840, 연구자 841, 연구자 842, 연구자 843, 연구자 844, 연구자 845, 연구자 846, 연구자 847, 연구자 848, 연구자 849, 연구자 850, 연구자 851, 연구자 852, 연구자 853, 연구자 854, 연구자 855, 연구자 856, 연구자 857, 연구자 858, 연구자 859, 연구자 860, 연구자 861, 연구자 862, 연구자 863, 연구자 864, 연구자 865, 연구자 866, 연구자 867, 연구자 868, 연구자 869, 연구자 870, 연구자 871, 연구자 872, 연구자 873, 연구자 874, 연구자 875, 연구자 876, 연구자 877, 연구자 878, 연구자 879, 연구자 880, 연구자 881, 연구자 882, 연구자 883, 연구자 884, 연구자 885, 연구자 886, 연구자 887, 연구자 888, 연구자 889, 연구자 890, 연구자 891, 연구자 892, 연구자 893, 연구자 894, 연구자 895, 연구자 896, 연구자 897, 연구자 898, 연구자 899, 연구자 900, 연구자 901, 연구자 902, 연구자 903, 연구자 904, 연구자 905, 연구자 906, 연구자 907, 연구자 908, 연구자 909, 연구자 910, 연구자 911, 연구자 912, 연구자 913, 연구자 914, 연구자 915, 연구자 916, 연구자 917, 연구자 918, 연구자 919, 연구자 920, 연구자 921, 연구자 922, 연구자 923, 연구자 924, 연구자 925, 연구자 926, 연구자 927, 연구자 928, 연구자 929, 연구자 930, 연구자 931, 연구자 932, 연구자 933, 연구자 934, 연구자 935, 연구자 936, 연구자 937, 연구자 938, 연구자 939, 연구자 940, 연구자 941, 연구자 942, 연구자 943, 연구자 944, 연구자 945, 연구자 946, 연구자 947, 연구자 948, 연구자 949, 연구자 950, 연구자 951, 연구자 952, 연구자 953, 연구자 954, 연구자 955, 연구자 956, 연구자 957, 연구자 958, 연구자 959, 연구자 960, 연구자 961, 연구자 962, 연구자 963, 연구자 964, 연구자 965, 연구자 966, 연구자 967, 연구자 968, 연구자 969, 연구자 970, 연구자 971, 연구자 972, 연구자 973, 연구자 974, 연구자 975, 연구자 976, 연구자 977, 연구자 978, 연구자 979, 연구자 980, 연구자 981, 연구자 982, 연구자 983, 연구자 984, 연구자 985, 연구자 986, 연구자 987, 연구자 988, 연구자 989, 연구자 990, 연구자 991, 연구자 992, 연구자 993, 연구자 994, 연구자 995, 연구자 996, 연구자 997, 연구자 998, 연구자 999, 연구자 1000, 연구자 1001, 연구자 1002, 연구자 1003, 연구자 1004, 연구자 1005, 연구자 1006, 연구자 1007, 연구자 1008, 연구자 1009, 연구자 1010, 연구자 1011, 연구자 1012, 연구자 1013, 연구자 1014, 연구자 1015, 연구자 1016, 연구자 1017, 연구자 1018, 연구자 1019, 연구자 1020, 연구자 1021, 연구자 1022, 연구자 1023, 연구자 1024, 연구자 1025, 연구자 1026, 연구자 1027, 연구자 1028, 연구자 1029, 연구자 1030, 연구자 1031, 연구자 1032, 연구자 1033, 연구자 1034, 연구자 1035, 연구자 1036, 연구자 1037, 연구자 1038, 연구자 1039, 연구자 1040, 연구자 1041, 연구자 1042, 연구자 1043, 연구자 1044, 연구자 1045, 연구자 1046, 연구자 1047, 연구자 1048, 연구자 1049, 연구자 1050, 연구자 1051, 연구자 1052, 연구자 1053, 연구자 1054, 연구자 1055, 연구자 1056, 연구자 1057, 연구자 1058, 연구자 1059, 연구자 1060, 연구자 1061, 연구자 1062, 연구자 1063, 연구자 1064, 연구자 1065, 연구자 1066, 연구자 1067, 연구자 1068, 연구자 1069, 연구자 1070, 연구자 1071, 연구자 1072, 연구자 1073, 연구자 1074, 연구자 1075, 연구자 1076, 연구자 1077, 연구자 1078, 연구자 1079, 연구자 1080, 연구자 1081, 연구자 1082, 연구자 1083, 연구자 1084, 연구자 1085, 연구자 1086, 연구자 1087, 연구자 1088, 연구자 1089, 연구자 1090, 연구자 1091, 연구자 1092, 연구자 1093, 연구자 1094, 연구자 1095, 연구자 1096, 연구자 1097, 연구자 1098, 연구자 1099, 연구자 1100, 연구자 1101, 연구자 1102, 연구자 1103, 연구자 1104, 연구자 1105, 연구자 1106, 연구자 1107, 연구자 1108, 연구자 1109, 연구자 1110, 연구자 1111, 연구자 1112, 연구자 1113, 연구자 1114, 연구자 1115, 연구자 1116, 연구자 1117, 연구자 1118, 연구자 1119, 연구자 1120, 연구자 1121, 연구자 1122, 연구자 1123, 연구자 1124, 연구자 1125, 연구자 1126, 연구자 1127, 연구자 1128, 연구자 1129, 연구자 1130, 연구자 1131, 연구자 1132, 연구자 1133, 연구자 1134, 연구자 1135, 연구자 1136, 연구자 1137, 연구자 1138, 연구자 1139, 연구자 1140, 연구자 1141, 연구자 1142, 연구자 1143, 연구자 1144, 연구자 1145, 연구자 1146, 연구자 1147, 연구자 1148, 연구자 1149, 연구자 1150, 연구자 1151, 연구자 1152, 연구자 1153, 연구자 1154, 연구자 1155, 연구자 1156, 연구자 1157, 연구자 1158, 연구자 1159, 연구자 1160, 연구자 1161, 연구자 1162, 연구자 1163, 연구자 1164, 연구자 1165, 연구자 1166, 연구자 1167, 연구자 1168, 연구자 1169, 연구자 1170, 연구자 1171, 연구자 1172, 연구자 1173, 연구자 1174, 연구자 1175, 연구자 1176, 연구자 1177, 연구자 1178, 연구자 1179, 연구자 1180, 연구자 1181, 연구자 1182, 연구자 1183, 연구자 1184, 연구자 1185, 연구자 1186, 연구자 1187, 연구자 1188, 연구자 1189, 연구자 1190, 연구자 1191, 연구자 1192, 연구자 1193, 연구자 1194, 연구자 1195, 연구자 1196, 연구자 1197, 연구자 1198, 연구자 1199, 연구자 1200, 연구자 1201, 연구자 1202, 연구자 1203, 연구자 1204, 연구자 1205, 연구자 1206, 연구자 1207, 연구자 1208, 연구자 1209, 연구자 1210, 연구자 1211, 연구자 1212, 연구자 1213, 연구자 1214, 연구자 1215, 연구자 1216, 연구자 1217, 연구자 1218, 연구자 1219, 연구자 1220, 연구자 1221, 연구자 1222, 연구자 1223, 연구자 1224, 연구자 1225, 연구자 1226, 연구자 1227, 연구자 1228, 연구자 1229, 연구자 1230, 연구자 1231, 연구자 1232, 연구자 1233, 연구자 1234, 연구자 1235, 연구자 1236, 연구자 1237, 연구자 1238, 연구자 1239, 연구자 1240, 연구자 1241, 연구자 1242, 연구자 1243, 연구자 1244, 연구자 1245, 연구자 1246, 연구자 1247, 연구자 1248, 연구자 1249, 연구자 1250, 연구자 1251, 연구자 1252, 연구자 1253, 연구자 1254, 연구자 1255, 연구자 1256, 연구자 1257, 연구자 1258, 연구자 1259, 연구자 1260, 연구자 1261, 연구자 1262, 연구자 1263, 연구자 1264, 연구자 1265, 연구자 1266, 연구자 1267, 연구자 1268, 연구자 1269, 연구자 1270, 연구자 1271, 연구자 1272, 연구자 1273, 연구자 1274, 연구자 1275, 연구자 1276, 연구자 1277, 연구자 1278, 연구자 1279, 연구자 1280, 연구자 1281, 연구자 1282, 연구자 1283, 연구자 1284, 연구자 1285, 연구자 1286, 연구자 1287, 연구자 1288, 연구자 1289, 연구자 1290, 연구자 1291, 연구자 1292, 연구자 1293, 연구자 1294, 연구자 1295, 연구자 1296, 연구자 1297, 연구자 1298, 연구자 1299, 연구자 1300, 연구자 1301, 연구자 1302, 연구자 1303, 연구자 1304, 연구자 1305, 연구자 1306, 연구자 1307, 연구자 1308, 연구자 1309, 연구자 1310, 연구자 1311, 연구자 1312, 연구자 1313, 연구자 1314, 연구자 1315, 연구자 1316, 연구자 1317, 연구자 1318, 연구자 1319, 연구자 1320, 연구자 1321, 연구자 1322, 연구자 1323, 연구자 1324, 연구자 1325, 연구자 1326, 연구자 1327, 연구자 1328, 연구자 1329, 연구자 1330, 연구자 1331, 연구자 1332, 연구자 1333, 연구자 1334, 연구자 1335, 연구자 1336, 연구자 1337, 연구자 1338, 연구자 1339, 연구자 1340, 연구자 1341, 연구자 1342, 연구자 1343, 연구자 1344, 연구자 1345, 연구자 1346, 연구자 1347, 연구자 1348, 연구자 1349, 연구자 1350, 연구자 1351, 연구자 1352, 연구자 1353, 연구자 1354, 연구자 1355, 연구자 1356, 연구자 1357, 연구자 1358, 연구자 1359, 연구자 1360, 연구자 1361, 연구자 1362, 연구자 1363, 연구자 1364, 연구자 1365, 연구자 1366, 연구자 1367, 연구자 1368, 연구자 1369, 연구자 1370, 연구자 1371, 연구자 1372, 연구자 1373, 연구자 1374, 연구자 1375, 연구자 1376, 연구자 1377, 연구자 1378, 연구자 1379, 연구자 1380, 연구자 1381, 연구자 1382, 연구자 1383, 연구자 1384, 연구자 1385, 연구자 1386, 연구자 1387, 연구자 1388, 연구자 1389, 연구자 1390, 연구자 1391, 연구자 1392, 연구자 1393, 연구자 1394, 연구자 1395, 연구자 1396, 연구자 1397, 연구자 1398, 연구자 1399, 연구자 1400, 연구자 1401, 연구자 1402, 연구자 1403, 연구자 1404, 연구자 1405, 연구자 1406, 연구자 1407, 연구자 1408, 연구자 1409, 연구자 1410, 연구자 1411, 연구자 1412, 연구자 1413, 연구자 1414, 연구자 1415, 연구자 1416, 연구자 1417, 연구자 1418, 연구자 1419, 연구자 1420, 연구자 1421, 연구자 1422, 연구자 1423, 연구자 1424, 연구자 1425, 연구자 1426, 연구

리서치/학술/기타 산업군 번역 수행실적

Kstat 케이스탯

KMI 한국해양수산개발원
KOREA MARITIME INSTITUTE

HG 한미글로벌

EVERchemTECH

KGS

dA architecture group

- **케이스탯리서치** | 다수 공공기관 및 사기업 리서치 문안 | 한국어→다국어(인도네시아어, 말레이어, 튀르키예어, 네팔어, 독일어, 태국어, 아랍어, 중국어(간체/번체) 등 (17개 언어))
- **한국해양수산개발원** | 크루즈 기항지 관광 프로그램 조사지 등 | 한국어→다국어(영어, 중국어, 일본어)
- **블레스올** | 해외 임상 시험 동의서 등 임상 시험 서류 | 한국어→다국어(아랍어, 베트남어)
- **고려특수선재** | 이해 관계자 설문 조사, ESG 보고서, 매뉴얼 등 | 한국어→다국어(영어, 중국어, 일본어)
- **한국국토정보공사** | 국외 초청 교육 자료, K-city Network 스마트 솔루션 사업 교육 자료 | 한국어→러시아어, 한국어→영어
- **한미글로벌** | 서비스 품질 평가 설문지 | 한국어→영어
- **에버캠텍** | 온라인 세미나 영상 스크립트 제작 및 번역 | 영어→한국어
- **디에이건축** | 글로벌 프로젝트 발표 자료 | 한국어→프랑스어
- **한국수자원공사** | 가뭄 교육 체험장 스크립트 | 한국어→중국어, 러시아어
- **인천국제공항공사** | 인천공항 운영 교육 자료(테러 대응 시스템, 보안 검색, 지능형 보안 시스템, 위험 분석, 공항 개발 프로젝트 관리 방법론, 위험 관리 방법론) | 영문 감수
- **도루코** | 대리점 계약서, 합병 계약서 | 한국어→영어

09

포트폴리오

공공기관/공사

공공 문서 번역에는 행정 용어의 정확성과 형식에 맞는 표현이 요구됩니다.

(주)지앤에스는 정부기관과 공사의 신뢰를 바탕으로, 정책자료, 제안서, 보고서부터 전시 콘텐츠, 영상 자막, 문화재 설명문에 이르기까지 다양한 공공 프로젝트를 수행해왔습니다.

공공 부문에 특화된 정제된 문체, 정확한 용어 사용, 문화적 맥락을 고려한 표현으로 최적화된 번역 서비스를 제공합니다.

주요 작업물 예시

- 보고서, 통계 자료, 연구 자료
- 행정 공문서, 사업 계획서
- 홍보 자료, 안내문
- 협약서, 공공 입찰 제안서

공공기관/공사 번역 샘플



‘한국 관광 이벤트 100선’ 리플릿
(한국어 → 영어, 중국어, 일본어)

2.2.2. Education Operation Plan

Education operation plans require plans for the core elements of capacity building such as educational environment, establishment plan, training program operation plan and education & training operation procedure, and basic direction and detailed plan for each item are as shown below.

Basic Direction

To enable smooth operation of the center through independent capacity of the project execution organization after finishing the project through transfer of operation led by the Korean expert after completing the establishment of the National Geo-Innovation Centre, education operation plan is established including the Korean job training system and education center operation know-how, etc.

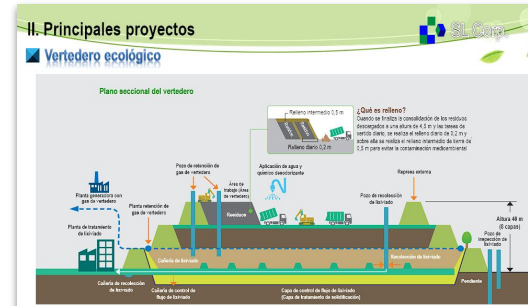
The education & training program must enable systematic analysis and reflection of the work capacity and demand subject to the manpower related to the geospatial information, and based on this, construction of the required education infrastructure and education programs must be explored sequentially.

A very flexible approach is required on adjusting and executing the education operation details according to the local circumstances on the know-how required for the local manpower. The effect of the education & training program established through these processes must be analyzed to increase the educational effect, and improvement points must be found through continuous monitoring to find ways for consistent development and management of the education & training program.



[Figure 2-11] Process for Improvement of the Education Program

해외 인력 개발 사업 보고서
(한국어 → 영어)



수도권매립지공사 주요 사업 소개서
(한국어 → 스페인어)

공공기관/공사 번역 수행실적

 한국국토정보공사

 KOSME 중소기업진흥공단
Korea SMEs and Startups Agency

 한국관광공사
KOREA TOURISM ORGANIZATION

 서울지방경찰청
SEOUL METROPOLITAN POLICE AGENCY

 Kwater
한국수자원공사
Korea Water Resources Corporation

 Incheon Airport

- 한국국토정보공사 | 해외(라오스, 탄자니아, 키르기즈스탄, 네팔) 지적 사업 보고서, 표준 기본화 계획, 제안서, 교육 PPT 등 | 한국어→다국어(영어, 러시아어, 캄보디아어 등 (번역/감수))
- 중소기업진흥공단 | 정책 제도 확인서, 대표 기구 설립 동의 신청서, 진단 보고서, 감사보고서, 자금 출처 증명 자료 등 | 중국어→한국어, 한국어→중국어, 영어→중국어, 한국어→영어
- 한국관광공사 | 'K-컬처 관광이벤트 100선' 리플릿 및 SNS 홍보 자료 | 한국어→다국어(영어, 중국어, 일본어)
- 서울지방경찰청 | 수사 보고서 및 공조 수사 요청서, 진술 조서, 진정서, 고소 보충 조서 등 | 한국어→다국어(영어, 중국어, 일본어)
- 서울관악경찰서 | 자료 보존 요청서, 형사 사법 공조 요청서, 메신저 대화내역, 범죄 일람표, 수사 보고서 등 | 한국어→다국어(영어, 일본어, 베트남어, 스페인어), 영어 녹취록 작성
- 한국수자원공사 | 글로벌 사업 추진 보고서, 인도네시아 수자원 마스터플랜 봉카 수력 발전 사업 기술 조사 보고서, 보츠와나 TWMS 구축사업 기술 제안서 등 | 한국어→영어, 영어→한국어
- 수도권매립지관리공사 | 베트남 매립지, 소각장 및 재생 에너지 프로젝트 양해 각서, 수도권매립지공사 소개서 | 영어→한국어, 한국어→스페인어
- 한국해양교통안전공단 | 어선 안전 보건 표준 매뉴얼 | 한국어→다국어(인도네시아어, 베트남어)
- 인천국제공항공사 | 인천공항 운영 교육 자료(테러 대응 시스템, 보안검색, 지능형 보안 시스템, 위험분석, 공항 개발 프로젝트 관리 방법론, 위험 관리 방법론) | 영문 감수
- 한국농수산식품유통공사 | 독일 현지법인 계약서 | 독일어→한국어

Our Clients

Portfolio

GNS Translation Portfolio



Let us keep in touch

Our Contact

믿을 수 있는 전문번역 · 현지화 기업, 지앤에스

"Precision Translation, Connecting Global Business"

GNS Co., Ltd.

Website

<https://transgana.com>

Social media

Kakaotalk Channel

@지앤에스

Whatsapp

+82 10-5170-8555

Contact

✉ **help@transgana.com**

☎ **02-736-8555**

📍 대한민국 서울특별시 종로구 인사동길 12
대일빌딩 14층 5호, 6호 (우편번호 03163)

Thank You

믿을 수 있는 전문번역 · 현지화 기업, 지앤에스

"Precision Translation, Connecting Global Business"

GNS Co., Ltd.

